

# Vdi

verniciatura del legno e altri materiali  
wood and other materials finishing

224

january / march 2020

anno XL  
english text



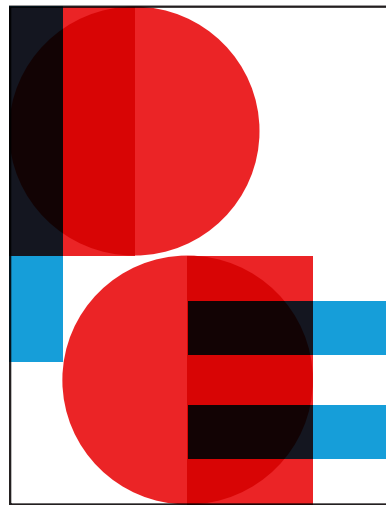
224

Vdi january / march 2020

LA RIVISTA DEL COLORE

Tariffa CO.Postale line 5 passaporto abbonamento postale-DL 353/2003(convertito in L.27/02/2004 n.46 art.1 comma 1) LOM





# 2020 POLVERI eco coating

# 4-5 NOVEMBER

MILANO  
LE CAVALLERIZZE  
MUSEO NAZIONALE  
SCIENZA E TECNOLOGIA  
LEONARDO DA VINCI

MM LINE 2 S.AMBROGIO METRO STATION  
PARKING VIA OLONA, MILAN

## INNOVATION | SUSTAINABILITY | NETWORKING

For the first time in Milan with an innovative lay-out and format the new edition of **Polveri&ecoCoating**, the exhibition about surface treatment, will be held in the exclusive location of **Le Cavallerizze** at Museo della Scienza e della Tecnologia "Leonardo da Vinci". The event will offer a complete overview of all **technological innovations** in surface treatments' sector, mainly focused on products and systems for Industrial Coating (ecoCoating) and powder coatings (Polveri). Two days of meetings, seminars and workshops on innovations, sustainability and in-depth analysis of flaws, causes and subsequent ways to prevent and to solve them. In addition to booths, meeting and networking time there will be the **Premio Selezione P&E 2020** to award creativity and innovation.



ORGANIZATION:



LA RIVISTA DEL COLORE

INFO@LARIVISTADELCOLORE.COM

WWW.LARIVISTADELCOLORE.COM

PATRONAGE:



ANVER - Associazione Verniciatura Industriale

INFO@ANVER.ORG

WWW.ANVER.ORG

# ADLER BLUEFIN PIGMOSOFT AUTO-RIGENERAZIONE INNOVATIVA IN UNA NOTTE.



ADLER Bluefin Pigmosoft è una vernice pigmentata che garantisce superfici calde e opache con una sensazione di morbidezza fine e setosa. Questa finitura uniforme fortemente opaca conferisce un aspetto finale particolarmente elegante. Il vero vantaggio: piccoli graffi o segni lucidi scompaiono da un giorno all'altro come per magia grazie alla nuova tecnologia self-recovery. Inoltre, la vernice pigmentata dimostra eccellenti proprietà anti-fingerprint.

ADLER Bluefin Pigmosoft può essere tinto al campione.



AUTO-  
RIGENERAZIONE



SOFTTOUCH  
OPACO PROFONDO



ANTI-  
FINGERPRINT



NESSUN  
SEGNO LUCIDO

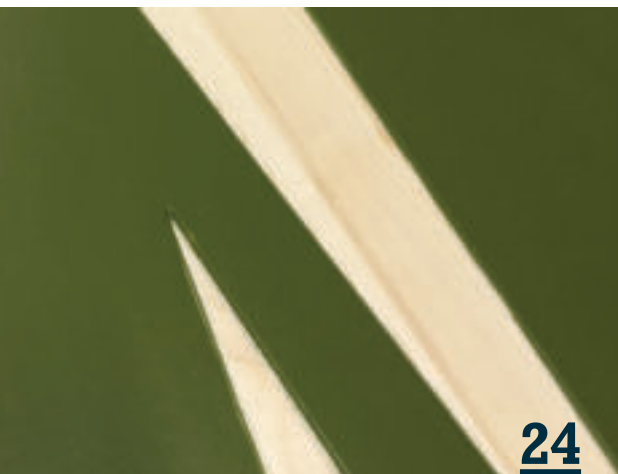
## ULTERIORI INFORMAZIONI

ADLER Italia s.r.l. | Via per Marco 12/D | I-38068 Rovereto  
info@adler-italia.it | www.adler-italia.it

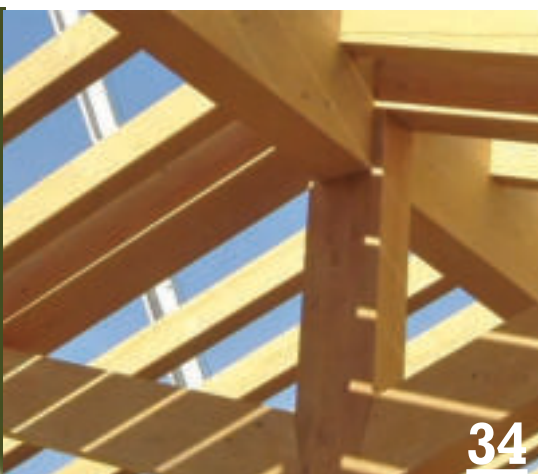
**ADLER**

Nelle nostre vene scorre colore.

# SOMMARIO SUMMARY 224



**24**



**34**



DIRETTORE RESPONSABILE  
EDITOR-IN-CHIEF  
**Daniilo O. Malavolti**

DIRETTORE EDITORIALE  
EDITORIAL DIRECTOR  
**Patricia Malavolti**

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF  
**Ilaria Cardellicchio**  
**Stefano Pardini**  
**Serena Beraldi**

RELAZIONI ESTERNE  
PUBLIC RELATIONS  
**Giovanna Gaiani**

REDAZIONE GRAFICA  
GRAPHICAL STAFF  
**Ilaria Segreto**

TRADUZIONI  
TRANSLATIONS  
**Cristina De Melgazzi**

VENDITE | SALES  
**Ilaria Cardellicchio**

ESTERO | FOREIGN SALES  
**Massimo V. Malavolti**

CONSULENTI | ADVISORS  
**Filippo Busolo** | **Marco Miticocchio** |  
**Paolo Bonalumi**

STAMPA | PRINTING  
**A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)**

**© 2024**

Registrazione Tribunale di Milano

n. 313 - 30/7/1982  
Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa  
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003  
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/MI

ISSN 0393 -4373

EDITORE | PUBLISHER  
**La Rivista del Colore**



Tel. +39 039 9633500  
info@larivistadelcolore.com  
www.larivistadelcolore.com

**6** **VDL  
NEWS**

**4** **EDITORIALE  
EDITORIAL**

*La Redazione*

**24** **OPINIONE  
DELL'UTILIZZATORE  
USER OPINION**

*Stefano Pardini*

Differenziarsi usando solo materie prime  
di alta qualità

Differentiating using only high quality raw  
material



ORGANO DI STAMPA  
OFFICIAL PRESS ORGAN

**ANVER**

associazione verniciatura industriale  
settore verniciatura del legno  
wood finishing area  
www.anver.org



**AISVE**

Associazione Italiana Sverniciatori



**38**

**42**

**50**

**54**

**34 LE AZIENDE DI VDL  
VDL COMPANIES**

*La Redazione*

Bottosso e Frighetto:  
da più di 50 anni il partner ideale  
per il rivestimento del legno

Bottosso e Frighetto:  
for more than 50 years the ideal partner  
for wood coating

**42 VERNICI ALL'ACQUA  
WATERBORNE COATINGS**

*La Redazione*

Rilanciamo l'uso  
delle vernici all'acqua industriali

Let's relaunch the use  
of industrial waterborne coatings for  
industry

**54 TECNOLOGIE APPLICATIVE  
COATINGS TECHNOLOGIES**

*Wagner Group*

Wagner amplia la gamma di attrezzature  
disponibili per il settore della verniciatura  
industriale a liquido con una nuova pisto-  
la a spruzzo universale

Wagner expands its portfolio in the  
automatic liquid coating sector with a  
new, universally applicable airspray gun

**38 TECNOLOGIA VERNICIANTE  
COATING TECHNOLOGY**

*La Redazione*

Vernice igienizzante con ioni d'argento:  
una barriera naturale contro germi e  
batteri

Sanitizing coating including silver ions:  
a natural barrier against germs and  
bacteria

**50 INTERVISTA  
INTERVIEW**

*Intervista a Davide Pironi, Spraycolor*

L'efficienza di trasferimento  
in una pistola di verniciatura industriale

Transfer efficiency  
in a spray-gun for industrial coating

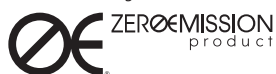
**60 PUNTO DI VISTA  
POINT OF VIEW**

*Patricia Malavolti*

Prepariamoci per tempo

Let's get ready in time

Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.



Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect the environment through the use of materials (sheets, paper, inks and packaging) with low environmental impact, besides the use of renewable energy and natural gas vehicles.

LA PUBBLICITA' SU VDL\_VERNICIATURA E FINITURE DEL LEGNO É INFORMAZIONE SELEZIONATA  
Advertising in VDL WOOD FINISHING MAGAZINE is special selected information

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono le idee dei rispettivi autori che possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono stampati solamente dietro espressa richiesta, a pagamento. I manoscritti, anche se non pubblicati, non vengono restituiti. La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'editore. Foro competente Monza

Advertising in this issue is less than 45%, all right reserved; reproduction in whole part is strictly prohibited.



# DOVE POSSIAMO, INTERVENIAMO

## WHERE WE CAN WE ACT

**D**al 2013 l'Istat misura il benessere equo e sostenibile (BES) italiano con l'obiettivo di valutare il progresso di una società non soltanto dal punto di vista economico, ma anche sociale e ambientale.

Tra i dodici indicatori individuati, l'"Ambiente" in particolare sottolinea come il benessere individuale e collettivo sia ben descrivibile anche attraverso parametri che non sono solo connessi allo sviluppo economico.

Sempre il decimo indicatore definisce infatti l'ambiente naturale un requisito essenziale per un globale e autentico benessere, in cui le attività umane produttive e sociali si combinano con la natura rispettandone l'integrità strutturale e le risorse essenziali quali aria e acqua.

In un momento così delicato come quello che stiamo attraversando è inevitabile anche solo accennare a una connessione implicita tra l'insidia contingente, rappresentata dal Corona Virus, e la crisi ambientale. Senza perderci nella generalità della questione, addentriamoci nell'industria del legno, che ci riguarda da vicino, in particolare nel settore della verniciatura e consideriamo alcune scelte che, se condivise, potrebbero fare la differenza.

Come noto le vernici all'acqua e quelle a basso contenuto di COV, a parità di prestazione (spesso migliori) rispetto a quelle tradizionali, aiutano al contem-

**S**ince 2013, Istat has been measuring equitable and sustainable well-being (BES) in Italy with the aim of assessing the progress of a society not only from an economic but also social and environmental point of view.

Among the twelve indicators identified, the "Environment" in particular underlines how individual and collective well-being can be also described through parameters that are not only connected to economic development.

The tenth indicator in fact defines the natural environment as an essential requirement for a global and authentic well-being, in which human productive and social activities combine with nature respecting its structural integrity and essential resources such as air and water.

At such a delicate moment as the one we are going through, it is inevitable even to mention an implicit connection between the contingent snare, represented by the Corona Virus, and the environmental crisis. Setting aside the general issue, let us go into the wood industry, which concerns us closely, particularly in coating industry and consider some choices that, if shared, could make a difference.

As you know, waterborne coatings and those products with a low VOC content, with the same (often better) performance as traditional coatings,

po cospicuamente la lotta all'inquinamento ambientale in termini di emissioni in e out-door. Abbiamo chiesto ad alcuni professionisti del settore di fornirci qualche dato che riassumiamo di seguito.

Salvo alcune aziende che da sempre hanno cavalcato l'onda della tecnologia produttiva all'acqua, possiamo affermare che la produzione complessiva di vernici a basso impatto ambientale si attesta intorno al 50%, in aumento; scelta indipendente dalle dimensioni dell'azienda ma unicamente condizionata da una maturità tecnologica e culturale.

In termini di utilizzo di vernici all'acqua, l'Europa rimane l'area geografica più sensibile alle tematiche ambientali.

In generale la tendenza attuale, oltre alla tradizionale comunicazione massiva sui vari veicoli d'informazione, è l'utilizzo di strumenti alternativi, come applicazioni specifiche per riconoscere il rivestimento applicato a un determinato manufatto, per trasmettere il valore differenziale legato all'utilizzo del prodotto all'acqua.

In evoluzione anche le diverse tecnologie definite dall'etichetta "*smart coatings*", ovvero vernici funzionali, che conferiscono valore aggiunto al manufatto: leggeremo ad esempio, nelle pagine seguenti, un articolo sulle vernici antibatteriche, di estrema attualità.

also help greatly to fight environmental pollution in and out-door emissions. We have asked some professionals to provide us with some data which we summarize below.

Except for some companies that have always ridden the wave of waterborne production technology, we can say that the overall production of eco-friendly coatings is around 50%, increasing; choice independent of the size of the holding but solely conditioned by a technological and cultural maturity.

In terms of waterborne coatings use, Europe is the geographical area most sensitive to environmental issues.

In general, the current trend, in addition to the traditional mass communication on media, is the use of alternative tools, such as specific web applications for recognising the coating applied to a particular manufactured item, that underline the difference connected to the use of waterborne coatings.

In evolution also the different technologies defined by the label "*smart coatings*", that is functional coatings, that give added value to the manufactured item: we will read for example, in the following pages, an article on antibacterial coatings, a topic of extreme timeliness.

## Finiture Green Experience 2020 posticipato

## Finiture Green Experience 2020 postponed



**D**i pari passo con lo slittamento di pressoché tutte le fiere di settore e in particolare del Salone del Mobile di Milano, l'Anver e il suo braccio operativo La Rivista del Colore, posticipano l'evento annuale primaverile Finiture Green Experience 2020, a data da destinarsi.

Poco male: più tempo per prepararsi al meglio a questa terza edizione e per passeggiare sul Naviglio con un'aria più pulita ed estiva. Del resto "Colors in the air" è il *pay off* dell'evento di quest'anno e l'aria la fa da protagonista!

Ci stiamo impegnando al massimo, in questo periodo di sconforto generale, per dimostrare quanto peso può avere l'industria della verniciatura nella riduzione dell'inquinamento e nella lotta al cambiamento climatico.

Per ora, da buoni cittadini, lo facciamo da dietro le quinte, aspettando che la nostra aria si ripulisca dall'attuale insidia: torneremo presto con un grande spettacolo!

#staytuned

**A**long with the postponement of almost all trade fairs and overall, of Salone del Mobile in Milano, which will be held from 16 to 21 June and the side event Fuorisalone (15 – 21 June), Anver and its operational arm La Rivista del Colore, postpones the spring annual event Finiture Green Experience 2020.

Not a problem: we have much more time to best prepare ourselves to this third edition and to walk along the Naviglio breathing cleaner air in summer days. After all, "Colors in the air" it is the event pay off this year and air plays the main role! We are working in these hard times to show how important role can play coating industry in reducing pollution and to fight climate change.

For now, as good citizens, we do it from behind the scenes: we will be back very soon with a great show!

#staytuned



## **Coronavirus: posticipate alcune fiere europee in ottemperanza alle disposizioni ricevute per evitare diffusione e contagio**

### **Coronavirus: nearly all European trade fairs postponed in compliance with instruction received to stop contagious spread**

**A** causa di quanto sta accadendo in Europa e nel mondo, e, al fine di evitare la diffusione del coronavirus, alcuni enti fieristici hanno deciso di posticipare i loro eventi.

NürnbergMesse e VDMA woodworking machinery hanno deciso di posticipare Holz-Handwerk e Fensterbau Frontale. Gli eventi non avranno luogo come pianificato dal 18 al 21 marzo 2020, ma saranno spostati dal 16 al 19 giugno 2020, sempre presso il centro fieristico di Norimberga.

La prossima edizione di Fimma Maderalia avrà luogo dal 2 al 5 giugno 2020 a Feria Valencia. Il settore ha approvato la decisione, che conserva sia il programma previsto di eventi per le nuove date della prima settimana di giugno sia la capacità della manifestazione biennale.

Il Consiglio di Amministrazione di Federlegno Arredo Eventi si è riunito in seduta straordinaria e ha scelto di posticipare l'edizione 2020 del Salone del Mobile.Milano dal 16 al 21 giugno. La conferma della manifestazione rincuora le imprese, che non mancheranno il loro annuale appuntamento con il baricentro della creatività e del design.

Deutsche Messe ha deciso di posticipare Hannover Messe 2020 dal 13 al 17 luglio in stretta collaborazione con l'Autorità Sanitaria della regione di Hannover, il Consiglio Espositori Hannover Messe e le associazioni partner VDMA (Federazione Tedesca Ingegneria) e ZVEI (Associazione tedesca dei produttori elettrici ed elettronici).

Anche Xylexpo verrà posticipata: l'edizione 2020 non si terrà più dal 26 al 29 maggio, come stabilito, ma sarà organizzata nella seconda metà dell'anno, in una data che è ancora in definizione, alla luce del fermento che sta caratterizzando i calendari degli eventi fieristici e delle incertezze sugli sviluppi del "Covid-19".

Lo scopo di ogni mostra è quello di creare un'esperienza speciale per visitatori ed espositori, in modo da favorire il networking, l'instaurarsi di profittevoli relazioni e l'espansione di quelle già esistenti, ma, sfortunatamente alle attuali circostanze ciò non è possibile. La salute degli espositori, dei partner e dei visitatori è l'unica priorità.

**D**ue to what is happening in Europe and all over the world and to stop Coronavirus spread some exhibitions have been postponed.

NürnbergMesse e VDMA woodworking machinery postponed Holz-Handwerk and Fensterbau Frontale. The events will not have been held from 18 to 21st March 2020, as planned before but from 16 to 19 June 2020 at NürnbergMesse Exhibition Centre.

Fimma Maderalia next edition will take place from 2 to 5 June 2020 at Feria Valencia. The sector has endorsed the decision of Fimma - Maderalia, which preserves both the planned schedule of events for the new dates of the first week of June and the capacity of the biennial exhibition.

Following an extraordinary meeting of the Board of Federlegno Arredo Eventi, decided to postpone the upcoming edition of the Salone del Mobile Milan to 16th – 21st June.

Confirmation of the change of date for the trade fair means that the manufacturers, responsibility, will be able to present their finalised work to an international public that sees the annual appointment with the Salone del Mobile.Milano as a benchmark for creativity and design.

Deutsche Messe made the decision to postpone Hannover MessE 2020 to 13 to 17 July 2020 in close cooperation with the Hannover Region Health Authority, the Hannover Messe Exhibitors' Council and the partner associations VDMA (German Engineering Federation) and ZVEI (German Electrical and Electronic Manufacturers' Association).

Also, Xylexpo will be postponed: 2020 edition will not be held from 26 to 29 May as planned but will take place in the second part of the year the is not decided yet, given the current unrest which is characterising trade fairs planning due to "Covid-19" global developments.

Any exhibitions goal is to create a special experience for visitors and exhibitors, to encourage networking, to develop profitable relations but unfortunately due to current situation this is not possible.

Exhibitors and visitors' health now are the only priority.

# Vuoi continuare la lettura? Abbonati alla nostra rivista digitale!

**4 numeri di Verniciatura del Legno**  
+  
**2 speciali Finiture Green**

**19,90 €** invece di **29,90 €**

**CODICE PROMO: DigitalVDL20**

**ACQUISTA**

